

022/2014

Zmluva o poverení spracovaním osobných údajov

uzatvorená podľa ustanovení § 8 a nasl. zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len ako

„**Zákon o ochrane osobných údajov**“)

(ďalej len ako „**Zmluva**“)

medzi:

Prevádzkovateľ:

Obchodné meno: Centrum právnej pomoci
Sídlo: Námestie slobody 12, P.O.Box 18, 810 05 Bratislava
IČO: 30 798 841
DIČ: 2022122641
IČ DPH: nie je platcom
Zapísaná: zriadená zákonom č. 327/2005 Z.z. o poskytovaní právnej pomoci
Zastúpená: JUDr. Nataša Nikitinová – riaditeľka centra
(ďalej len ako „**Prevádzkovateľ**“)

a

Sprostredkovateľ:

Obchodné meno: Direct Parcel Distribution SK s.r.o.
Sídlo: Technická 7, 821 04 Bratislava
IČO: 35 834 498
DIČ: 2021648739
IČ DPH: SK 2021648739
Zapísaná: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka číslo: 26367/B
Zastúpená: Ing. Peter Červeň - konateľ
(ďalej len ako „**Sprostredkovateľ**“)

(Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ ďalej spolu len ako „**Zmluvné strany**“ alebo jednotlivě ako „**Zmluvná strana**“)

Článok I. Úvodné ustanovenia

1.1 Prevádzkovateľ ako Príkazca a Sprostredkovateľ ako Zasielateľ uzavreli dňa 08.04.2014. Zasielateľskú zmluvu č. TSR061430 (ďalej len ako „**Platná Zasielateľská zmluva**“), neoddeliteľnou súčasťou ktorej boli všeobecné obchodné podmienky Zasielateľa. Predmetná Zmluva obsahovala aj poverenie na spracovanie osobných údajov. Zákon č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene

a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov v ustanovení § 8 ods. 3 stanovil povinnosť Prevádzkovateľa uzatvoriť so Sprostredkovateľom zmluvu o poverení spracovaním osobných údajov pred začatím spracúvania osobných údajov, najneskôr v deň začatia spracúvania osobných údajov.

- 1.2 Táto Zmluva o poverení spracovaním osobných údajov spĺňa zákonné požiadavky na doplnenie poverenia na spracovanie osobných údajov uvedeného v Platnej Zasielateľskej zmluve, nakoľko zákon č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov nestanovoval povinnosť uzavretia zmluvy o poverení spracovaním osobných údajov a s tým súvisiace práva a povinnosti medzi Prevádzkovateľom a Sprostredkovateľom. Zákon č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov bol zrušený a nahradený zákonom č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Článok II.

Predmet zmluvy

- 2.1 Predmetom tejto Zmluvy je poverenie Sprostredkovateľa Prevádzkovateľom spracúvaním osobných údajov, ktoré zhromažďuje Prevádzkovateľ vo svojom informačnom systéme CRM-Athena a to za podmienok a v rozsahu dohodnutom v tejto Zmluve.

Článok III.

Spracúvanie osobných údajov

- 3.1 Prevádzkovateľ touto Zmluvou poveruje Sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov na účely poskytovania zasielateľských služieb.
- 3.2 Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje pre Prevádzkovateľa odo dňa uzavretia Platnej Zasielateľskej zmluvy a to na základe poverenia na spracovanie osobných údajov uvedeného v predmetnej Zasielateľskej zmluve.
- 3.3 Osobné údaje, ktoré sa budú na základe tejto Zmluvy spracúvať:
- meno a priezvisko príjemcu
 - adresa príjemcu na doručovanie
 - vlastnoručný podpis príjemcu
 - telefonický kontakt príjemcu
 - e-mailová adresa príjemcu
- 3.4 Dotknutými osobami v zmysle tejto Zmluvy sú príjemcovia zásielky na základe zasielateľskej zmluvy, prípadne inej zmluvy súvisiacej s prepravou.

Článok IV.

Podmienky spracúvania a zoznam povolených operácií

- 4.1 Sprostredkovateľ je oprávnený na spracúvanie osobných údajov výlučne príjemcov zásielok, ktorým doručuje zásielky, resp. s nimi uzatvára zasielateľské zmluvy, prípadne iné zmluvy súvisiace s prepravou, a to len v rozsahu potrebnom pre poskytovanie týchto služieb.
- 4.2 Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje príjemcov zásielok na základe zasielateľskej zmluvy, prípadne inej zmluvy súvisiacej s prepravou, získané od Prevádzkovateľa len na účely prepravných služieb, ktoré sa požadujú pre splnenie predmetu Platnej Zasielateľskej zmluvy.
- 4.3 Sprostredkovateľ sa zaväzuje nevyužívať a nezdužovať osobné údaje získané od Prevádzkovateľa na iné resp. rozdielne účely ako na poskytnutie prepravných služieb, ktoré sa požadujú pre splnenie predmetu Platnej Zasielateľskej zmluvy. Sprostredkovateľ bude na základe tejto zmluvy vykonávať s osobnými údajmi iba operácie potrebné na splnenie účelu tejto zmluvy, a to ich získavanie, zhromažďovanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, uchovávanie a likvidáciu.
- 4.4 Sprostredkovateľ sa zaväzuje kopírované alebo tlačené zasielateľské zmluvy, prípadne iné zmluvy a dokumenty súvisiace s prepravou použiť len na účely vyplývajúce z Platnej Zasielateľskej zmluvy a z tejto Zmluvy; iným spôsobom ich môže použiť, len ak tak vyžadujú všeobecne záväzné právne predpisy.
- 4.5 Osobné údaje, ktoré Sprostredkovateľ získa od Prevádzkovateľa, Sprostredkovateľ uchováva v jeho zákaznickej databáze – informačnom systéme/informačných systémoch CRM-Athena pre účely plnenia jeho záväzkov na základe Platnej Zasielateľskej zmluvy. Osobné údaje získané od príjemcov zásielok Sprostredkovateľ uchováva s rovnakým účelom v informačnom systéme/informačných systémoch CRM-Athena.
- 4.6 Sprostredkovateľ je povinný chrániť spracúvané osobné údaje pred ich poškodením, zničením, stratou, zmenou, neoprávneným prístupom a sprístupnením, poskytnutím alebo zverejnením, ako aj pred akýmikoľvek inými neprípustnými spôsobmi spracúvania. Na tento účel prijal primerané technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracúvania osobných údajov, pričom zbral do úvahy najmä použiteľné technické prostriedky, dôvernosť a dôležitosť spracúvaných osobných údajov, ako aj rozsah možných rizík, ktoré sú spôsobilé narušiť bezpečnosť alebo funkčnosť jeho informačných systémov.

- 4.7 Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť, aby zhromaždené osobné údaje boli spracúvané vo forme umožňujúcej identifikáciu dotknutých osôb len počas nevyhnutnej doby na dosiahnutie účelu spracúvania.
- 4.8 Sprostredkovateľ je povinný zlikvidovať tie osobné údaje, ktorých účel spracúvania sa skončil v súlade s ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 4.9 Sprostredkovateľ a jeho zamestnanci sú povinní zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch získaných od prevádzkovateľa, s ktorými prídu do styku; tie nesmú využiť ani pre osobnú potrebu, ani ich nesmú zverejniť a nikomu poskytnúť ani sprístupniť. Túto mlčanlivosť sa zaväzujú zachovať aj po skončení poverenia. Sprostredkovateľ zodpovedá za to, že mlčanlivosť budú zachovávať aj jeho zamestnanci a iné nimi poverené osoby, ako aj prípadní externí spolupracovníci.
- 4.10 Sprostredkovateľ sa zaväzuje spracúvané osobné údaje nepoužiť v rozpore s oprávnenými záujmami dotknutých osôb, neohrozovať ani nepoškodzovať ich práva a právom chránené záujmy a svojím konaním nebude neoprávnene zasahovať do práva na ochranu ich osobnosti a súkromia.
- 4.11 Sprostredkovateľ sa zaväzuje umožniť prístup k získaným údajom od Prevádzkovateľa resp. od príjemcu zásielky len oprávneným osobám (t.j. sám Sprostredkovateľ, ním poverené osoby, zodpovedná osoba, prípadne osoby, ktorým to umožňuje osobitný zákon).
- 4.12 Sprostredkovateľ je povinný spracúvať osobné údaje v súlade s dobrými mravmi a konať spôsobom, ktorý neodporuje zákonu, ani iným všeobecne záväzným právnym predpisom a ani ich neobchádza.
- 4.13 V súvislosti so spracúvaním osobných údajov sa Prevádzkovateľ zaväzuje poskytovať Sprostredkovateľovi správne a aktuálne osobné údaje.
- 4.14 Zmluvné strany sú povinné poskytnúť si za účelom riadneho plnenia tejto zmluvy potrebnú súčinnosť.

Článok V.

Vyhlásenie Prevádzkovateľa

- 5.1 Prevádzkovateľ prehlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov v súlade so zákonom. Sprostredkovateľ vyhlasuje, že zaručuje bezpečnosť spracúvaných osobných údajov podľa príslušných ustanovení

zákona o ochrane osobných údajov a má v zmysle tohto zákona prijatú príslušnú dokumentáciu, ktorá zodpovedá spôsobu spracúvania osobných údajov, pričom Sprostredkovateľ bral pri jej prijatí do úvahy najmä použiteľné technické prostriedky, dôvernosť a dôležitosť spracúvaných osobných údajov, ako aj rozsah možných rizík, ktoré sú spôsobilé narušiť bezpečnosť alebo funkčnosť informačného systému.

- 5.2. Predložená dokumentácia je predmetom obchodného tajomstva Sprostredkovateľa a Prevádzkovateľ sa zaväzuje použiť resp. zverejniť ju, alebo jej časť výlučne v rozsahu ustanovenom v § 5a ods. 1 zák. č. 211/200 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám, v znení neskorších predpisov, aby nedošlo k rozporu s oprávnenými záujmami Sprostredkovateľa.

Článok VI. Trvanie zmluvy

- 6.1 Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú. V prípade zániku Platnej Zasielateľskej zmluvy zaniká súčasne i táto zmluva.
- 6.2 Zmluvu je možné vypovedať písomne bez udania dôvodu ktoroukoľvek zo zmluvných strán a to písomnou výpoveďou doručenou druhej zmluvnej strane. Zmluvný vzťah končí dňom doručenia písomného oznámenia o výpovedi.
- 6.3 Účinky doručenia sú splnené aj vtedy, ak príjemca výpovede túto nevyzdvihol v odbernej lehote alebo prevzatie bezdôvodne odmietol.

Článok VII. Súhlas Prevádzkovateľa

- 7.1 Prevádzkovateľ dáva súhlas Sprostredkovateľovi, aby v prípade potreby využíval pri spracúvaní osobných údajov pre Prevádzkovateľa tretie osoby resp. subdodávateľov v zmysle § 8 ods. 5 zákona o ochrane osobných údajov. Sprostredkovateľ za spracúvanie osobných údajov prostredníctvom tretej osoby resp. subdodávateľa zodpovedá tak, akoby spracúval osobné údaje sám.
- 7.2 Sprostredkovateľ sa zaväzuje poučiť vlastné oprávnené osoby resp. subdodávateľov o ich právach a povinnostiach pri ochrane osobných údajov vyplývajúcich z platných právnych predpisov, ako aj o zodpovednosti v prípade ich porušenia.

Čl. VIII.
Závěrečné ustanovenia

- 8.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
- 8.2 Ak niektoré z ustanovení Zmluvy bude z akéhokoľvek dôvodu považované za neplatné alebo nevykonateľné, budú tieto neplatné alebo nevykonateľné ustanovenia považované za oddelené od zvyšných ustanovení, ktoré ostanú medzi zmluvnými stranami v platnosti.
- 8.3 Zmluvné strany prehlasujú, že si túto Zmluvu riadne prečítali, že táto Zmluva nebola dojednaná v tiesni a ani za inak jednostranne nevýhodných podmienok. Na znak súhlasu s jej obsahom ju potvrdzujú svojim podpisom.
- 8.4 Túto Zmluvu možno meniť iba písomnou formou a po dohode oboch zmluvných strán písomnými dodatkami k tejto Zmluve.
- 8.5 Práva a povinnosti výslovne neupravené Zmluvou sa riadia ustanoveniami zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákonom č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a subsidiárne ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov, ako aj ostatných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.
- 8.6 Zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch s platnosťou originálu, pričom každý z účastníkov Zmluvy obdrží po jednom vyhotovení Zmluvy.
- 8.7 Táto Zmluva tvorí Dodatok k Platnej Zasielateľskej zmluve uzatvorenej medzi Prevádzkovateľom ako Príkazcom a Sprostredkovateľom ako Zasielateľom.

V BRATISLAVE, dňa


V Bratislave dňa

Prevádzkovateľ:

JUDr. Nataša

Sprostredkovateľ



VÝDAVKY BUDÚ HRADENÉ Z	
630 - Tovary a služby, v tom: 633016(R) 637016(SF)	
710 - Kapitálové aktíva	
Meno:	Ing. Mária Vacvalová
Podpis:	
Dátum:	11. 4. 2014

Predbežnú kontrolu v zmysle § 9 zák. č. 502/2001 Z.z. vykonal:	
Meno:	Mgr. Ing. Karol Rakovský
Podpis:	
Dátum:	11. 4. 2014
Prípravovaná finančná operácia je v súlade so zák. č. 523/2004 Z.z. a c 291/2002 Z.z.	